

# Les Fouilles Françaises à Eléphantine (Assouan), 1906-1911

*Elisabeth Delange*

(PLATES XXIX-XXXV)

*Alla ricerca della colonia giudaica sull'isola di Elefantina, Clermont-Ganneau decise di intraprendervi degli scavi, sotto l'egida dell'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, aiutato dal suo allievo Clédat, poi da Gautier. Si svolsero quattro campagne, di tre o quattro mesi ciascuna, tra il 1906 e il 1911. Questi lavori non furono mai pubblicati, malgrado l'intenzione degli archeologi, a causa di malattie e della prima guerra mondiale. Gli archivi di Clermont-Ganneau relativi a questi scavi sono stati depositati presso il Corpus Inscriptionum Semiticarum dell'Académie. Gli archivi di Clédat sono stati donati al Dipartimento di Antichità Egiziane del Museo del Louvre. Grazie al partage degli scavi, il Museo del Louvre ha inoltre ricevuto circa 60 casse di oggetti. Le ricerche attuali hanno permesso di identificare alcuni oggetti, effettuare raccordi e soprattutto conoscere le scoperte e i lavori svolti sul terreno che rivelano un livello di conoscenze fino a oggi inaspettato.*

La préparation de l'exposition sur les « fouilles françaises », présentée à Paris en 1981, était l'occasion de consulter les archives de Clermont-Ganneau déposées au Cabinet des Etudes Sémitiques de l'Académie. Or les archives des fouilles à Eléphantine dont on savait peu de choses livraient des renseignements imprévisibles, à la fois la raison de cette mission française, l'organisation du chantier, l'animation qui y régnait, l'importance des découvertes et la richesse de la documentation inédite.

Une coïncidence en a augmenté encore l'intérêt, puisque la section copte du Département des Antiquités Égyptiennes du Musée du Louvre faisait la connaissance de la fille de Jean Clédat, élève de Clermont-Ganneau, le second acteur très important des fouilles d'Eléphantine. Madame Mallet eut la générosité de donner les archives de son père, en 1986, au Département des Antiquités Égyptiennes, parmi lesquelles il y avait un lot d'archives concernant ces fouilles.<sup>1</sup>

## *1. Un bref rappel des faits*

Clermont-Ganneau orientalisant, le premier à avoir reconnu dans le mot « Yeb » la traduction d'« Eléphantine », était sur le qui vive depuis la découverte fortuite en 1904 de

1. L'ensemble des archives est inventorié sous le numéro E 27427, cf. E. GAILLARD, *Les archives de l'égyptologue Jean Clédat retrouvées*, dans « RevLouvre » 38/3 (1988), pp. 195-202.